

- DÄNEMARK** Glenn Bech: Farskibet (Gyldendal)
- DEUTSCHLAND** Annika Domainko: Ungefähre Tage (C.H.Beck)
- FINNLAND** Maisku Myllymäki: Holly (WSOY)
- FRANKREICH** Matthieu Zaccagna: Asphalte (Editions Noir sur Blanc)
- ITALIEN** Alessandra Carati: E poi saremo salvi (Mondadori)
- LETTLAND** Anna Auziņa: Mājoklis. Terēzes dienasgrāmata (Ascendum)
- NIEDERLANDE** Simone Atangana Bekono: Confrontaties (Utigeverij Lebowski)
- NORWEGEN** Sandra Kolstad: To ord for ødeleggelse (Aschehoug forlag)
- ÖSTERREICH** Sabine Schönfellner: Draußen ist weit (Literaturverlag Droschl)
- SCHWEIZ** Salomé Kiner: Grande Couronne (Christian Bourgois éditeur)
- SLOWENIEN** Klemen Pisk: Mamutova oporoka (Založba Litera)
- TSCHECHIEN** Lenka Elbe: Uranova (Argo)
- UKRAINE** Eugenia Kuznetsova: Ask Miyechka (The Old Lion Publishing House)

Eine Veranstaltung von



**Wir danken für die freundliche Unterstützung:**

dem Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Schleswig-Holstein, dem Bureau du Livre der Französischen Botschaft in Berlin und der Investitionsbank Schleswig-Holstein

**sowie:**

der Danish Arts Foundation, dem Honorarkonsul der Republik Finnland Kiel, der Deutsch-Finnischen Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V., FILI – Finnish Literature Exchange, dem Istituto Italiano di Cultura di Amburgo, der Latvian Literature platform, der Botschaft des Königreichs der Niederlande in Berlin, Nederlands Letterenfonds, der NORLA – Norwegische Literatur im Ausland, dem Bundesministerium für Kunst, Kultur, öffentlicher Dienst und Sport der Republik Österreich und dem Literaturhaus Wien, der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, JAK – Slovenian Book Agency, Czech Literary Centre, Moravian Library, dem Ukrainian Institute, dem Festival du Premier Roman de Laval sowie dem Freundeskreis des Literaturhauses Schleswig-Holstein.



# Europäisches Festival Festival Européen des Débutromans du Premier Roman 2022

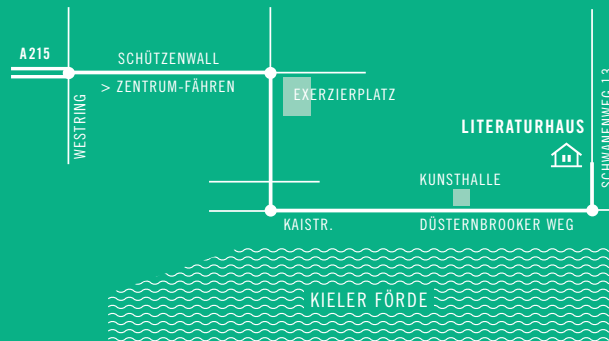
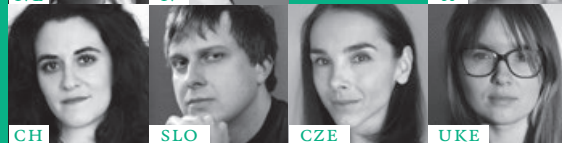
DÄNEMARK/GRÖNLAND  
 FRANKREICH  
 ITALIEN  
 NIEDERLANDE  
 ÖSTERREICH  
 POLEN  
 SCHWEIZ  
 SLOWENIEN  
 TSCHECHIEN  
 UKRAINE  
 FINNLAND  
 FLANDERN/BELGIEN  
 SPANIEN  
 WALES  
 DEUTSCHLAND  
 ESTLAND  
 UNGARN  
 LETTLAND  
 NORWEGEN



Europäisches Festival  
Festival Européen  
des Débutromans 2022  
du Premier Roman



Autor\*innen  
des  
Festivals



Lesungen + Fachtagung  
Kiel – Literaturhaus  
Alter Botanischer Garten  
26. – 29. Mai 2022

Autorenfotos: Glenn Bech © Lærke Posselt, 2020; Annika Domainko © privat; Maisku Myllymäki © Tomi Reunanen; Matthieu Zaccagna © James Weston.; Alessandra Carati; Anna Auziņa © Gints Ragelis; Simone Atangana Bekono © Bianca Sistermans; Sandra Kolstad © Anne Valeur; Sabine Schönfellner © Werner Robitzka; Salomé Kiner © Marie Taillefer; Klemen Pisk © Tihomir Pinter; Lenka Elbe © Archiv von Lenka Elbe; Eugenia Kuznetsova © Lucash Ronzhyn; Abb. Literaturhaus SH © Ulrike Eckstein; Gestaltung: Eckstein & Hagedstedt | Druck: hansadruck



## Fachtagung

Das Europäische Festival des Debütromans bietet jungen Autor\*innen aus unterschiedlichen europäischen Ländern die Gelegenheit, ihren ersten publizierten Roman der Öffentlichkeit vorzustellen, sich untereinander, mit Verlagsvertretern und mit Fachleuten über ihn auszutauschen und den Weg zur Übersetzung in andere europäische Sprachen zu bereiten.

### Lesungen ehemaliger Festivalteilnehmer\*innen

**Dienstag | 19. April 2022 | 19 Uhr:** Literarisches Duett mit Jan Christophersen & Mareike Krügel, Literaturhaus SH

**Dienstag | 24. Mai 2022 | 20 Uhr:** Literarisches Duett mit Shida Bazyar & Karosh Taha, Literaturhaus SH

### Donnerstag | 26. Mai 2022 | 17–21 Uhr

Einlass auch in den Pausen zwischen den Leseblöcken.  
Für Bewirtung in den Pausen ist gesorgt.

#### Lese fest: Europa im Spiegel neuer Prosa 12 Länder – 12 Romane – 12 Autor\*innen

Die Teilnehmenden des 20. Europäischen Festivals des Debütromans präsentieren an diesem Abend ihre Werke in Originalsprache. Deutsche Probeübersetzungen, gelesen von Jule Nero und Nils Aulike, erleichtern den Einstieg in den Vielklang der Stimmen neuer Prosa aus Europa. Die Romane können im Gespräch mit den Autor\*innen sowie beim Rundgang durch einen Literaturparcours im Alten Botanischen Garten näher kennengelernt werden.

Das Lese fest kann kostenlos im Livestream unter folgendem Link mitverfolgt werden: [www.literaturhaus-sh.de/programm](http://www.literaturhaus-sh.de/programm)

Zum Festival erscheint ein dreisprachiges Begleitheft mit Übersetzungen von Textauszügen aus den Romanen und mit Informationen zu Autor\*in und Roman.

Wir danken dem Freundeskreis des Literaturhauses Schleswig-Holstein für die Bewirtung während des Lese festes.

Eintritt: 10,- Euro / erm. 7,- Euro

(Der ermäßigte Preis gilt auch für die Sitzplätze im Übertragungszelt)

**Vorverkauf Lese fest:** Literaturhaus Schleswig-Holstein, Schwanenweg 13, 24105 Kiel, T 0431 / 579 68 40, [info@literaturhaus-sh.de](mailto:info@literaturhaus-sh.de)  
Buchhandlung Litera, Holtenuer Str. 55, 24105 Kiel  
Buchladen Zapata, Wilhelmplatz 6, 24116 Kiel

### Autor\*innenbesuche in der CAU Kiel

Die Treffen haben bereits im Vorfeld digital stattgefunden.

### Donnerstag | 26. Mai 2022 | 17–21 Uhr

Lese fest / Soirée d'ouverture / Reading gala  
siehe linke Spalte

### Freitag | 27. Mai 2022 | 9.30–13.30 Uhr

**Autor – Roman – Verlag: Präsentationen I**  
**Présentation des auteurs, romans et éditeurs I**  
**Author – Novel – Publisher: Presentations I**

Moderationen:

Francesca Bravi (CAU Kiel / Romanisches Seminar)

Thorsten Dönges (Literarisches Colloquium Berlin)

Catherine Rönnau (Institut Français de Kiel)

Wolfgang Sandfuchs (Literaturhaus Schleswig-Holstein)

### 20 Uhr

**Konzert der Weltkapelle Wilhelmsburg  
in der »Räucherei«**

Eintritt: 20,- Euro

Eintritt im Vorverkauf: 16,- Euro

Ermäßigter Preis: 12,- Euro

Adresse: Räucherei Kiel, Preetzer Straße 35, 24143 Kiel

### Tagungsübersetzerin: Karen Nölle

**Teilnahme für Fachbesucher auf Anmeldung im Literaturhaus**

Tagungsgebühr inkl. Lese fest: 40,- Euro

**Informationen und Voranmeldung**

[www.literaturhaus-sh.de](http://www.literaturhaus-sh.de), T 0431 / 579 68 40

### Samstag | 28. Mai 2022 | 9.30–13.30 Uhr

**Autor – Roman – Verlag: Präsentationen II**

**Présentation des auteurs, romans et éditeurs II**

**Author – Novel – Publisher: Presentations II**

Moderationen: siehe Freitag

### 15–17 Uhr

**Erfahrungsaustausch Autor\*innen: Literaturbetrieb  
und Debütroman**

**Echange d'expériences des auteurs Production littéraire  
et premier roman**

**Authors' Round Table: Business of literature and first novel**

Moderation: Thorsten Dönges (Literarisches Colloquium Berlin)

### 15–17 Uhr

**Erfahrungsaustausch Lektor\*innen: Literaturbetrieb  
und Debütroman**

**Echange d'expériences des éditeurs: Production littéraire  
et premier roman**

**Editors' Round Table: Business of literature and first novel**

Moderation: Wolfgang Sandfuchs (Literaturhaus SH)

### 19.30 Uhr

**Lesung und Gespräch mit der ukrainischen Festival-  
autorin Eugenia Kuznetsova. Die Autorin wird per Video  
live ins Literaturhaus SH übertragen.**

Moderation: N. N.

Kostenloser Livestream: [www.literaturhaus-sh.de/programm](http://www.literaturhaus-sh.de/programm)

### Sonntag | 29. Mai 2022 | 10–12 Uhr

**Resümee, Perspektiven und Wortspiele**

**Bilan, perspectives et jeux de mots**

**Summary, perspectives and play on words**